

COÃNG HOÛA XÃ HOÃI CHUÛ NGHÓA VIËT NAM
Ñoãc laäp – Tõĩ do – Hãnh phuõc

HÕIP ÑOÀNG ÑI LAÛM VIËC ÔU NÕÔUC NGOAÛI
(Giõõa ngõõõĩ lao ñoãng vaø doanh nghieäp)

Hõip ñoàng ñi laøm vieäc coù thôĩ haïn taïi nõõuc

Hoãm nay, ngaøy thaùngnaêm

Chuùng toãi goàm:

1. Teãn doanh nghieäp Viëät Nam:

- Ñãĩi dieãn laø OÃng, Baø:
- Chõõc vuĩ:
- Ñòa chæ cô quan:
- Ñieãn thoaĩ:

2. Hõĩ vaø teãn ngõõõĩ lao ñoãng:

- Ngaøy, thaùng, naêm sinh :
- Soá hoã chieáu : ; ngaøy caáp:
- Soá chõõng minh thõ : ; ngaøy caáp:
- Cô quan caáp : ; nõĩ caáp:
- Ñòa chæ trõõuc khi ñĩ:
- Ngheà nghieäp trõõuc khi ñĩ:
- Khi caàn baõu tin cho: ; ñòa chæ:

Hai beãn thoũa thuaãn vaø cam keát thõĩc hieãn caùc ñieàu khoaûn hõip ñoàng sau ñãây:

Ñieàu 1: Thõĩc haïn vaø coâng vieäc cuûa hõip ñoàng:

- Thõĩc haïn hõip ñoàng:
- Thõĩc gian thõũ vieäc:
- Thõĩc gian laøm vieäc: (giõõ/ ngaøy, giõõ/ tuaàn, caùc ngaøy nghæ v.v...)
- Nõõuc ñeãn laøm vieäc:
- Nõĩ laøm vieäc cuûa ngõõõĩ lao ñoãng: (nhạø maùy, coâng trõõõng...).
- Loãĩ coâng vieäc:
- Thõĩc gian laøm vieäc ñõõĩc tính tõø khi chuũ sõũ ñuõng lao ñoãng boá trí vieäc laøm.

Ñieàu 2: Quyềãn lõĩĩ vaø nghóa vuĩ cuûa ngõõõĩ lao ñoãng:

A – Quyềãn lõĩĩ:

1. Tieãn lõõng theo hõip ñoàng maø doanh nghieäp Viëät Nam kỳu vùũ toã chõõc kinh teá nõõuc ngoaõĩ:...../ thaùng.
2. Tieãn lõõng laøm theãm giõõ (ghi roõ mõõc ñõõĩc hõõõng neáu coù) .
3. Tieãn thõõõng: (neáu coù).
4. Chi traũ lõõng: (chi traũ hạõng thaùng taïi ñãũ, ai traũ... ghi roõ vaøo hõip ñoàng).

5. Nĭeàu kieän aên, ôû: (ghi roõ choả ôû mieăñ phí hay tởi traừ, dieăñ tích nôỉ aên, ôû, nĭeàu kieän ôû choáng noùng, choáng laĩnh, nĕăm, giỗđông, nhaø taém, nhaø veà sinh...).

6. Nỗôic hồông baừo hieăm tai năĩn, baừo hieăm y teá, baừo hieăm xaõ hoăi theo quy nĕnh cuôa ai?

7. Trong thồi gian laøm vieăc taĩi nồừc ngoaøi lao nốăng bò oám naềng ai chòu tieàn vieăñ phí (ghi roõ).

8. Nỗôic cung caáp trang thieăt bò baừo hoă lao nốăng (ghi roõ ai cung caáp).

9. Chi phí veừ nĭ vaø veà vaø chi phí nĭ laĩi tởø nôỉ ôû nĕán nôỉ laøm vieăc cuôa ngồøi lao nốăng (ghi roõ ai chi phí).

B – Nghó vủi cuôa ngồøi lao nốăng:

1. Ngồøi lao nốăng phaừi qua kieăñ tra sồuc khoừe vaø laøm hoă sồ goàm: lyù lòch coù xaừ nhaăñ cuôa caáp phồông, thồ traán, xaõ, maừ nĕn xin caáp hoă chieáu nỗôic caáp tănh nồang yù cho xuaăt caừnh.

2. Thồic hieăñ năày nũu caừc nĕàu kieän thuoăc traừch nhieăm, nghó vủi cuôa ngồøi lao nốăng trong caừc hồp nồang năĩ kyù keăt: giỗđa doanh nghieăp Vieăt Nam vồu ngồøi lao nốăng vaø toả chồuc kinh teá nồừc ngoaøi.

3. Tởi chòu traừch nhieăm veà nhỗng thieăt haĩi do ngồøi lao nốăng gaỷ ra trong thồi gian soăng laøm vieăc taĩi.....

4. Phaừi noăp cho doanh nghieăp Vieăt Nam trồừc khi nĭ moăt khoaừn tieàn sau:

Tieàn năết coĩc theo quy nĕnh laøm:

Tieàn phí dòch vủi:

- Tieàn baừo hieăm xaõ hoăi:

- Tieàn mua hoă moăt lổit veừ maừy bay tởø Vieăt Nam nĕán nồừc laøm vieăc (neáu coù)

.....
- Caừc khoaừn phí khaừc:

5. Chaáp haønh nghieăñ chănh phaừp luaăt nồừc nĕán laøm vieăc, noăi quy, quy cheá, cheá nố laøm vieăc cuôa doanh nghieăp tieáp nhaăñ lao nốăng.

6. Khoăng nỗôic tham gia caừc hoăit nốăng chính trồ hoăc hoăi hồp baáp hồp phaừp, khoăng nỗôic nĕnh coăng hoăc vaăn nốăng, nĕ doĩa, loăi keừo ngồøi khaừc nĕnh coăng traừi phaừp luaăt.

7. Thồic hieăñ nũu thồi gian laøm vieăc ôû doanh nghieăp, xí nghieăp nỗôic chă nĕnh cho nĕán khi heăt haĩn hồp nồang, khoăng nỗôic boừ troán sang laøm vieăc ôû doanh nghieăp khaừc. Khi keăt thuừc hồp nồang phaừi veà nồừc khoăng ôû laĩi baăt hồp phaừp. Neáu nĕn phồông chaám dồut hồp nồang hoăc vi phaĩm hồp nồang, phaừi boài hoăñ thieăt haĩi cho doanh nghieăp, mồuc nố boài thồđong theo caừc quy nĕnh hieăñ haønh cuôa Nhaø nồừc Vieăt Nam vaø nồừc nĕán laøm vieăc.

Nĭeàu 3: Traừch nhieăm vaø quyeàn haĩn cuôa doanh nghieăp Vieăt Nam:

A – Quyeàn haĩn:

1. Nỗôic thu caừc khoaừn tieàn theo quy nĕnh taĩi muĩc B Nĭeàu 2 treăn năày.

2. Giaừm nốac doanh nghieăp coù quyeàn thi haønh kyù luaăt vồu caừc hình thồuc pheă bình; caừnh caừo hoăc chaám dồut hồp nồang trồừc thồi haĩn nốai vồu

ngôôøi vi phaïm hôïp ñoàng vaø yeâu caàu ngôôøi lao ñoäng phaûi boài thöôøng moïi chi phí vaø thieät haïi do loãi cuûa ngôôøi lao ñoäng gaây ra (neáu coù).

B – Traùch nhieäm:

1. Hoà sô laøm thuû tuïc xuaát caûnh, thuû tuïc vôùi phía ñoái taùc xin viza, mua veù maùy bay, toå chöùc thöïc hieän chöông trình ñaøo taïo, giaùo duïc ñoanh hoäi baét buoäc cho ngôôøi lao ñoäng troøuùc khi ñi ra nöôùc ngoaøi.

2. Thöïc hieän ñaày ñuù caùc quyena löïi cuûa ngôôøi lao ñoäng theo Ñieàu 2 muïc A hôïp ñoàng naøy.

3. Giaùm saùt xí nghieäp tieáp nhaän, söû duïng lao ñoäng veà vieäc thöïc hieän caùc ñieàu khoaûn trong hôïp ñoàng cung öùng lao ñoäng vaø hôïp ñoàng lao ñoäng ñaõ kyù baûu ñaùm quyena löïi cho ngôôøi lao ñoäng.

4. Doanh nghieäp coù traùch nhieäm giöõ khoaûn tieàn ñaët coïc, ñaùm baûu khi ngôôøi lao ñoäng veà nöôùc neáu khoaûng gaây thieät haïi cho doanh nghieäp thì phaûi hoønh traû laïi cho ngôôøi lao ñoäng keå caû tieàn laïi, traû soã BHXH, soã lao ñoäng cho ngôôøi lao ñoäng.

5. Quaûn lý ngôôøi lao ñoäng trong thôøi gian laøm vieäc ôû nöôùc ngoaøi, troïc tieáp giaûi quyeaát vaø xöû lý caùc vaán ñeà phaùt sinh töø khi ñoái taùc ñi ñeán khi thanh lý hôïp ñoàng, chuyeån traû veà nöôùc troøuùc khi ñi.

Ñieàu 4: Traùch nhieäm thöïc hieän hôïp ñoàng:

Hai beân thöïc hieän ñaày ñuù caùc ñieàu khoaûn ñaõ kyù keát trong hôïp ñoàng, troøuùc hôïp moät trong hai beân vi phaïm seõ bò xöû phaït theo phaùp luaät hieän haønh, quy traùch nhieäm boài thöôøng vaät chaát theo möùc ñoä thieät haïi do moãi beân gaây ra.

Ñieàu 5: Gia haïn hôïp ñoàng:

Troøuùc hôïp, hôïp ñoàng giöõa ngôôøi lao ñoäng vaø xí nghieäp tieáp nhaän ñöôïc gia haïn thì doanh nghieäp Vieät Nam vaø ngôôøi lao ñoäng coù traùch nhieäm thöïc hieän ñaày ñuù caùc khoaûn ghi taïi Ñieàu 2, Ñieàu 3 cuûa hôïp ñoàng naøy.

Ñieàu 6: Moïi tranh chaáp phaùt sinh treân cô söû hôïp ñoàng naøy ñöôïc giaûi quyeaát troøuùc heát baèng thôøng löôïng, hoøa giaûi giöõa hai beân; troøuùc hôïp khoaûng thôøng löôïng, hoøa giaûi ñöôïc thì giaûi quyeaát theo phaùp luaät Vieät Nam.

Ñieàu 7: Hôïp ñoàng naøy ñöôïc laøm thaønh hai baûn, moät baûn do doanh nghieäp giöõ, moät baûn do ngôôøi lao ñoäng giöõ ñeå thöïc hieän, coù hieäu löïc keå töø ngaøy kyù vaø coù giaù trò trong thôøi haïn naêm.

Hai beân ñaõ dieãn doanh nghieäp vaø ngôôøi lao ñoäng ñaõ ñoïc kyõ vaø hieåu roõ caùc ñieàu khoaûn treân ñaày nhaát trí kyù teân.

NGÔÔØI LAO ÑOÄNG

(Kyù teân, ghi roõ hoï teân)

ÑAÏI DIEÄN DOANH NGHIEÄP

(Kyù teân, ñoàng daáu)